

# CITIZEN®

## 手表说明书

商品型号：CC108\* · CC109\*

机芯型号：H950

CTZ-CC8181-5

## 多谢您惠购西铁城手表

在使用手表之前,请详读本说明书,以确保正确使用。  
阅读后请妥善保管,以便将来查询。

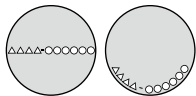
## 查看机芯编号

表壳编号是刻印在表壳背面的 4 个字母数字字符加 6 个或更多字母数字字符。(右图)

表壳编号中前 4 位字符表示手表机芯编号。

在右图示例中，“△△△△”就是机芯编号。

## 刻印位置示例






不同型号手表的刻印位置可能不同。

## 安全预防注意事项



本手册包含的指示必须一直严格遵守，这不仅可以确保手表发挥出最佳性能，也可以防止自己、他人受到伤害，或遭受财产损失。建议您阅读整本手册（特别是第 84 到 105），了解以下符号的含义：

- 安全建议在本手册中按如下所示进行分类和描述：

 <b>危险</b>	极有可能造成死亡或严重伤害
 <b>警告</b>	可能造成严重伤害或死亡
 <b>注意</b>	可能造成轻微或中度伤害或损害



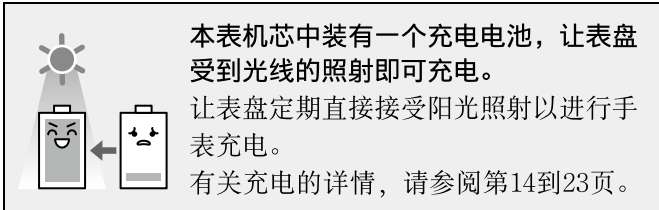
- 重要指示在本手册中按如下所示进行分类和描述：（以下符号为象形图示例。）

	警告（注意）符号，后面跟着应该遵守的指示或应该遵守的预防措施。
	警告（注意）符号，后面跟着禁止事项。

## 使用之前

拆开包装后，请务必在使用手表前完成下列事项：

- 检查剩余电量→第21页
- 设置世界时间→第25和26页
- 接收卫星时间信号→第36和37页



## 保护贴膜

确保将手表上的贴膜剥去（表背，表带，扣环等）。否则，汗水或水汽可能会进入保护贴膜和手表部件之间的缝隙而产生一些污渍，导致皮肤出现红疹或金属部件被腐蚀。

## 表带调整

建议向有经验的手表技师寻求帮助，调整手表的表带。如果不能正确进行调整，表带可能会意外脱落，导致您遗失手表或受到伤害。



请联络最近的西铁城指定维修网点。



## 如何使用专用的柄头 / 按钮

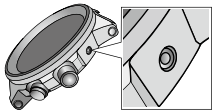
某些型号配备了可以防止误操作的专用柄头和 / 或按钮。

螺旋式柄头和螺旋式按钮

操作手表前请先为柄头解锁。

	解锁	锁紧
螺旋式柄头	 <p>逆时针方向旋转柄头，直到柄头从表壳弹出。</p>	 <p>将柄头轻轻推入表壳，并且沿顺时针方向旋转，请务必将柄头锁紧。</p>

	解锁	锁紧
螺旋式按钮	 <p>逆时针旋转按钮，直到松动。</p>	 <p>顺时针旋转并轻压按钮，直到拧紧。</p>

<p>凹钮</p> 	<p>用未损坏的尖头物体，如木制牙签按下按钮。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>金属物体可能会损伤或划伤按钮。</li> </ul>
---	---

# 目录

产品特点 .....	11
手表各部位名称 .....	12
为手表充电 .....	14
使用世界时间功能 .....	24
切换夏令时和标准时间 .....	33
接收卫星时间信号前 .....	36
接收卫星时间信号 .....	43
确认并调整闰秒 .....	51

确认并调整累积周期数 .....	55
手动调整时间 / 日期 .....	59
检查并调整当前基准位置 .....	67
故障检修 .....	73
Eco-Drive (光动能) 手表使用的注意事项 .....	84
防水功能 .....	89
注意事项 .....	94
规格 .....	106

# 产品特点

## “卫星对时手表”

接收从卫星发送的时间信号，  
并调整手表上的时间和日期。

\* 不获取位置信息。



## “世界时间”

能选择并表示全世界 40 个  
时区的时间。

\* “光动能” 是西铁城的独创技术。

## “光动能”

无需对充电电池进行定期更换。手表  
通过照射光线充电。



## “万年历”

月末无需手动调整  
日期。

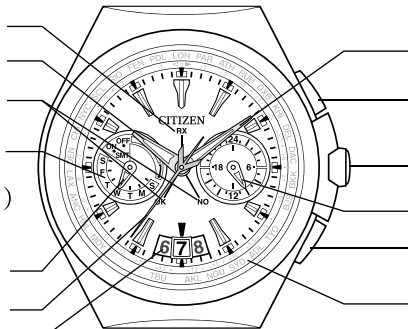
闰年也会自动更新。

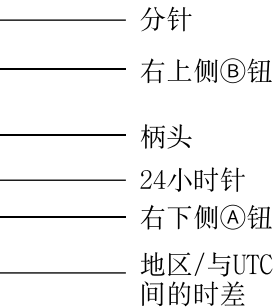




# 手表各部位名称

- 正在接收指示(RX)
- 时针
- 接收结果指示(OK/NO)
- 功能指示
  - 星期
  - 夏令时指示(ON/OFF)
  - 剩余电量等级
- 功能指示针
- 秒针
- 日期指示





- \* 本说明手册中的插图可能与您手表的实际外观不同。
- \* 太阳能感光板位于表盘下。

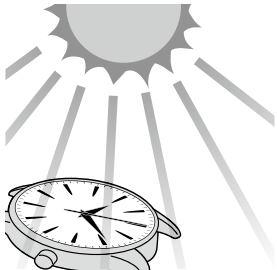
## 为手表充电

本表内置可储存电能的充电电池，通过将表盘置于如直射阳光或荧光灯的光线下可进行充电（参照第 16 和 19 页的充电指南）。

摘下手表后，请将其放置于表盘能够接收明亮光线处，如窗户旁边。

为确保最佳性能，请务必：

- 本手表内含大容量电池，以执行高耗电的卫星信号接收。所以手表需要照射一段时间才能完全充电。

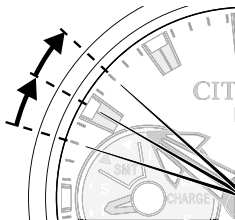


- 每两星期至少一次将手表置于阳光下直射五至六个小时进行充电。
  - 避免长时间将手表放在黑暗处。
- 如果长袖服饰经常阻碍手表接收光线，则可能需要放置在明亮光线下补充充电以确保持续运行。
  - 请勿在高温下（大约 60°C 或更高）为手表充电，因为这可能导致手表的机芯发生故障。
  - 如果周围的温度低于 0°C 或高于 40°C，则“充电暂停，温度检测功能”将会启动，此时无法进行充电。

## 充电不足时（充电不足警告功能）

充电不足时，秒针每两秒走动一次。这是充电不足警告功能。请务必使手表充足电。

- 将手表充分充电，秒针将恢复到每一秒走动一次的状态。
- 如果充电不足警告功能启动 10 日以上仍不为手表充电，则手表将耗尽所有电能并停止。



即使秒针每两秒移动一次，当前时间和日期也会正常显示，您可以调整时间和日期。但无法进行卫星时间信号的接收和其它功能的调整。

## 各环境下大约所需的充电时间

以下为表盘持续接受光线照射时大致所需的充电时间。  
请仅将此表用作参考。

环境	照度 (lx)	充电时间 (大约)		
		工作一天	电池电量耗尽至秒针恢复正常走动	电池电量耗尽至完全充满
室外 (晴天)	100,000	9 分钟	15 小时	150 小时
室外 (阴天)	10,000	25 分钟	45 小时	340 小时
荧光灯 (30W) 下 20 厘米	3,000	1.5 小时	150 小时	—
室内光线	500	8 小时	—	—

- 想要为充电电池充电，建议让阳光直接照射到表盘。荧光灯和室内照明的亮度不够，无法使电池得到充分充电。
- 当电池充满电时，防过度充电功能便会启动，以免过度充电对手表性能和充电电池造成不利影响。



**注意：本手表所使用的是特殊充电电池。**

- 如果周围的温度低于  $0^{\circ}\text{C}$  或高于  $40^{\circ}\text{C}$ ，则“充电暂停，温度检测功能”将会启动，此时无法进行充电。
- 如果手表停止运转后 60 天没有为手表充电，则“过度放电检测功能”将会启动，此时无法进行充电。如果手表在直射的阳光下充电超过一天后仍不运转，请将手表送到西铁城授权维修站进行检测或维修。

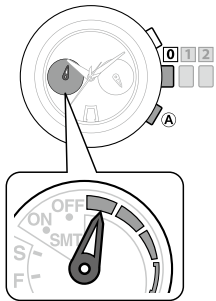
电池满电到耗尽（中途不充电）：约 2 年

（按每两天接收一次卫星时间信号来计算）

发出电量不足警告到手表停走的运行时间（第 16 和 17 页）：10 天

## 检查剩余电量

检查当前剩余电量。



1. 确保柄头处于位置 0。

2. 按一下右下侧Ⓐ钮。





功能指示显示剩余电量等级。

- 有关剩余电量等级的详情，请参阅下一页。

3. 按一下右下侧Ⓐ钮以完成步骤。

- 不做任何操作，大约 10 秒钟后手表可以自动恢复到当前时间指示。

## 剩余电量等级

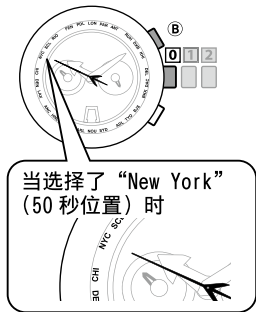
等级	3	2	1	0
剩余电量等级				
	大约 2 年至 1 年	大约 1 年至 16 天	大约 16 至 10 天	大约 10 天
各等级下使用的大致期限	剩余电量足以应付所有功能。在此等级达到最佳性能。	此等级的剩余电量足以应付所有操作。	剩余电量不足。应使手表充足电以确保最佳性能。	充电不足，充电警告功能启动。
			<b>必须立即为手表充电。</b>	

- 当剩余电量处于 0 等级时，秒针指示充电不足警告状态（每两秒走动一下）。您可手动调整时间和日期，但是不能执行其它操作和接收卫星信号。
- 当手表的温度过高或过低时，或因照度低而充电不足时，在检查剩余电量的过程中，功能指示针依顺时针方向转动一圈指向星期，而不指示电量等级。请将手表置于温度适中的明亮位置进行充电。



# 使用世界时间功能

## 确认世界时间



确认当前的世界时间（城市）设置。

1. 确保柄头处于位置①。

2. 按一下右上侧Ⓑ钮。

秒针指向世界时间设定，而功能指示针指示夏令时设定。

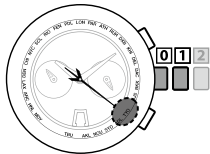
3. 按下右上侧Ⓑ钮完成步骤。

- 不做任何操作，大约 10 秒钟后手表可以自动恢复到当前时间指示。

## 设置世界时间

手表可以指示全球 40 个时区中任何一个时区的时间。

- 在未列在下表中的地区使用手表时，请选择并设定时区相同的地区。



### 1. 拉出柄头到位置①。

秒针指示当前的世界时间设定，而功能指示针指示夏令时设定。

- 设置夏令时→第 33 页

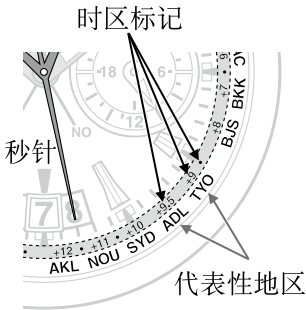
## 2. 旋转柄头选择时区。

- 有关城市选择的详情，请参阅第 28 到 32 页。
- 每次您选择一个时区时，时间和日期便相应改变。

## 3. 将柄头推入位置 以完成设置。

## 如何读取世界时间设置指示

此款手表包含几个代表性地区名称的 40 个时区标记。  
将秒针指向其中一个标记设置时区。



在左侧图解中，秒针指向 28 秒，时区设置为 "+11.5"。

- 通过与 UTC(世界协调时间) 的偏移量表示时区。
- 时区标记和地区名称可能会与某些型号的图解不同。



## 时区表和代表性地区

- 国家或区域可能会由于多种原因改变时区。

时区(UTC 偏移量)	秒针位置	地区名称	代表性地区
0	0 秒	LON	伦敦
+1	2 秒	PAR	巴黎
+2	4 秒	ATH	雅典
+3	6 秒	RUH	利雅得
+3.5	7 秒	—	德黑兰
+4	8 秒	DXB	迪拜
+4.5	9 秒	—	喀布尔
+5	10 秒	KHI	卡拉奇

时区 (UTC 偏移量)	秒针位置	地区名称	代表性地区
+5.5	12 秒	DEL	德里
+5.75	13 秒	—	加德满都
+6	14 秒	DAC	达卡
+6.5	15 秒	—	仰光
+7	16 秒	BKK	曼谷
+8	18 秒	BJS (HKG)	北京 / 香港
+8.75	20 秒	—	尤克拉
+9	21 秒	TYO	东京
+9.5	23 秒	ADL	阿德莱德

时区 (UTC 偏移量)	秒针位置	地区名称	代表性地区
+10	25 秒	SYD	悉尼
+10.5	26 秒	—	豪勋爵岛
+11	27 秒	NOU	努美阿
+11.5	28 秒	—	诺福克岛
+12	29 秒	AKL	奥克兰
+12.75	31 秒	—	查塔姆群岛
+13	32 秒	TBU	努库阿洛法
+14	34 秒	—	基里地马地岛
-12	36 秒	—	贝克岛

时区(UTC 偏移量)	秒针位置	地区名称	代表性地区
-11	38 秒	MDY	中途岛
-10	40 秒	HNL	火奴鲁鲁
-9.5	41 秒	—	马克萨斯群岛
-9	42 秒	ANC	安克雷奇
-8	44 秒	LAX	洛杉矶
-7	46 秒	DEN	丹佛
-6	48 秒	CHI	芝加哥
-5	50 秒	NYC	纽约
-4.5	51 秒	—	加拉加斯

时区(UTC 偏移量)	秒针位置	地区名称	代表性地区
-4	52 秒	SCL	圣地亚哥
-3.5	53 秒	—	圣约翰
-3	54 秒	RIO	里约热内卢
-2	56 秒	FEN	费尔南多·迪诺 罗尼亚群岛
-1	58 秒	PDL	亚速尔群岛

- 表中的偏移量基于标准时间。
- 当您所在的地区施行夏令时时，请先应用其 UTC 标准时差，然后按照第 33 页所述激活夏令时设置。

# 切换夏令时和标准时间

## 夏令时

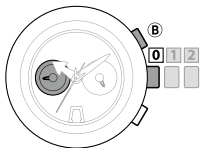
夏令时是在一些国家 / 地区采用的一种制度，在夏季多获得一个小时的日光。

本款手表根据为世界时间设定的地区而显示夏令时间或标准时间。

- 卫星时间信号中不含夏令时信息。请在夏令时实行期间的前后手动调整设定。
- 夏令时的持续期限随国家或地区而不同。
- 夏令时的规则可能随国家或地区而不同。

## 检查夏令时设置

确认手表所显示的是夏令时还是标准时间。



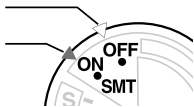
1. 确保柄头处于位置①。

2. 按一下右上侧②钮。

功能指示显示夏令时 ON/OFF 设置。

OFF: 标准时间显示。

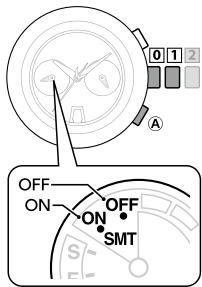
ON: 夏令时显示。



3. 按下右上侧②钮完成步骤。

- 不做任何操作，大约 10 秒钟后手表可以自动恢复到当前时间指示。

## 改变夏令时设置



1. 拉出柄头到位置①。
2. 按下右下侧Ⓐ钮将夏令时设置切换为打开或关闭。  
想要显示夏令时：  
选择“ON”。  
想要显示标准时间：  
选择“OFF”。
3. 将柄头推入位置②以完成设置。



## 接收卫星时间信号前

本表可接收卫星发送的时间信号。

本表仅可接收时间信号。无法获得位置信号。

## 接收卫星时间信号

卫星时间信号可通过以下两种方法进行接收。您也可以检查上一次的时间信号接收是否成功了。（请参阅第 49 到 50 页）

接收类型	方法	耗时
手动接收 1	正常接收(请参阅第 43 页)	约 4 至 20 秒 *
手动接收 2	当闰秒已更新	约 39 秒至 13 分钟

- 仅当柄头处于位置0时这些接收方法才可用。

\* 若您已执行全复位或已手动调整过日期，则接收时间可能长达 70 秒。

## 接收卫星时间信号的注意事项

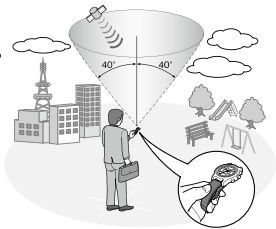
切勿在驾驶时接收卫星时间信号，因为这非常危险。

- 如果秒针每两秒移动一次（电量不足警告功能），此时手表将无法接收卫星信号。请在手表接收信号之前进行充电。
- 即使手表顺利接收到卫星信号，但根据接收环境和手表的内部处理，时间显示也有可能出现一些细微的偏差。
- 即使手表不接收卫星时间信号，走时精度也在每月  $\pm 15$  秒以内。
- 本表的时间自动修正功能在 2100 年 2 月 28 日前一直有效。

## 接收卫星时间信号时

请在建筑和树木等妨碍卫星信号接收的物体较少的户外，将表盘朝向天空进行信号接收。

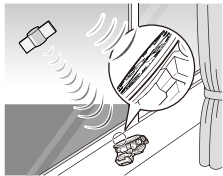
- 最理想的接收环境是手表上方为非常开阔的环境（如图所示）。
- 将手表戴在手腕上进行信号接收时，请尽可能远离您的身体。
- **如果时间信号接收困难…**
  - 将手表从手腕上取下来，然后再重新接收信号。



- **在室内靠近窗户的位置接收信号**
  - 将手表置于能看到大面积天空的窗户附近，让表盘朝向斜上方（大约  $45^{\circ}$ ）。
  - 如果窗户外有建筑物、树木或其它障碍物，可能接收不到卫星信号。
  - 只有在一定朝向的窗户附近，才能接收到信号。请寻找合适的朝向以顺利接收信号。

- 透过夹丝玻璃或热反射玻璃（或镀膜），可能接收不到卫星信号。
- 如果手表接收不到卫星信号，建议您将手表带到室外以成功接收信号。

切勿在驾驶时接收卫星时间信号，因为这非常危险。



## 接收不良的区域

在下列场所和环境中，可能无法接收到卫星信号。

### 手表上方有障碍物的区域

- 室内或地下
- 周围有高楼或树木的区域
- 阴天，雨天或雷雨天

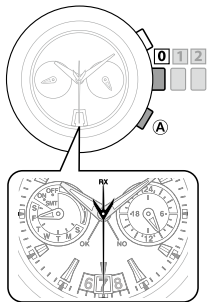
### 产生磁力或噪音的物体附近

- 高压电线，铁路线 / 高架线，机场和传输设备
- 电器和自动化办公设备
- 通话 / 信号传送中的移动电话
- 移动电话基站

# 接收卫星时间信号

## 手动接收 1

一般情况下请使用这种方式接收信号。





1. 确保柄头处于位置0。
2. 按住右下侧Ⓐ钮两秒以上。

秒针的针尾先指示之前的接收结果，然后移到“RX”，此时手表开始接收信号。

- 完成卫星时间信号的接收需要 4 至 20 秒。（若您已执行全复位或已手动调整过日期，则接收时间可能长达 70 秒。）



一旦接收完成，在接收结果显示达 2 秒后，秒针将恢复正常移动。

信号接收成功	信号接收失败
<p data-bbox="110 327 438 379">接收结果 (OK)</p>  <p data-bbox="343 420 700 586">时间更新为修正后的时间，手表恢复正常运转。</p>	<p data-bbox="744 327 1071 379">接收结果 (NO)</p>  <p data-bbox="969 430 1333 596">手表恢复正常运转，但显示接收信号之前的时间。</p>

- 本说明手册中的插图可能与您手表的实际外观不同。
- 视型号而定，秒针的针尾会指向“正在接收指示”(RX)以及接收结果。

## 取消接收

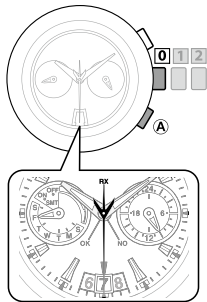
按住右下侧Ⓐ钮两秒以上。

接收被取消，显示更新之前的时间。

- 如果在接收信号后时间仍然不正确，可能是闰秒已更新。请执行手动接收 2。（请参阅第 46 页。）
- 卫星时间信号中不包含夏令时信号。请手动进行夏令时和标准时间的切换。（请参阅第 35 页。）

## 手动接收 2


当闰秒已更新时使用此方法。



1. 确保柄头处于位置①。
2. 按住右下侧Ⓐ钮七秒以上。
  - 秒针的针尾先指示之前的接收结果，然后移到“RX”。继续按住按钮，直到秒针又转动一圈并指向“RX”。
  - 完成卫星时间信号的接收需要 39 秒至 13 分钟。

- 本说明手册中的插图可能与您手表的实际外观不同。
- 视型号而定, 秒针的针尾会指向“正在接收指示”(RX)以及接收结果。

一旦接收完成, 在接收结果显示达 2 秒后, 秒针将恢复正常移动。

信号接收成功	信号接收失败
<p>接收结果 (OK)</p>  <p>时间更新为修正后的时间, 手表恢复正常运转。</p>	<p>接收结果 (NO)</p>  <p>手表恢复正常运转, 但显示接收信号之前的时间。</p>

- 本说明手册中的插图可能与您手表的实际外观不同。

## 取消接收

按住右下侧 A 钮两秒以上。

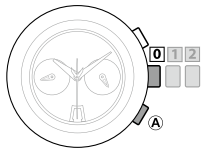
接收被取消，显示更新之前的时间。

卫星时间信号中不包含夏令时信息。请手动进行夏令时和标准时间的切换。

(请参阅第 35 页。)

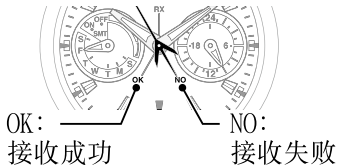
## 确认卫星时间信号的接收

您可以确认上一次的卫星时间信号的接收结果（手动 1/手动 2）。



1. 确保柄头处于位置①。
2. 按一下右下侧①钮。

秒针的针尾指示上一次的信号接收结果。



- 本说明手册中的插图可能与您手表的实际外观不同。
- 如果距上一次接收时间信号已超过 48 小时，那么即使前一次的信号接收成功，秒针也将指示“NO”。

### 3. 按一下右下侧Ⓐ钮以完成步骤。

- 不做任何操作，大约 10 秒钟后手表可以自动恢复到当前时间指示。

## 确认并调整闰秒

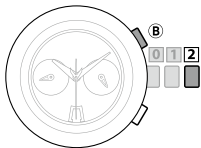
本表是根据从卫星接收的国际原子时信息，通过设置闰秒和时差（手动调整）来显示时间信息的。

- 闰秒设置是根据手表发货时间指定的。自 2014 年 8 月起，闰秒指定为“-35 秒”。
- 通过执行手动接收 2（请参阅第 46 页）接收到闰秒信息时，闰秒会被自动调整。
- 闰秒也可以手动进行调整。



您可以在 IERS（国际地球自转和参考系服务）的主页上找到闰秒一览表。

[http://hpiers.obspm.fr/eop-pc/earthor/utc/TAI-UTC\\_tab.html](http://hpiers.obspm.fr/eop-pc/earthor/utc/TAI-UTC_tab.html)



1. 拉出柄头到位置②。

2. 按一下右上侧ⓑ钮。

秒针和分针以“0:00:00”位置为起点，经过数秒后会指示闰秒。



指示0分35秒时：  
闰秒的设置为  
“-35秒”。



指示1分5秒时：  
闰秒的设置为  
“-65秒”。

### 3. 旋转柄头来调整闰秒。

- 闰秒可在 0 至 -90 秒的范围内进行调整。

### 4. 推入柄头到位置 0 完成步骤。

闰秒设置是根据手表发货时间指定的。自 2014 年 8 月起，闰秒指定为“-35 秒”。

## 确认并调整累积周期数

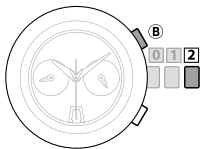
为了使本表可以正确处理从卫星接收的周信息\*，每个时间段都设置了一个累积周期数。累积周期数将被自动更新。

如果累积周期数设置不正确，则时间和日期可能无法正确显示。

请参阅右表查看累积周期数。若设置不正确，请进行调整。

\* 称为“周数”。周数是用0至1023的数字来表示的(约20年)。

时间段（协调世界时，GMT）	累积周期数
22/8/1999（星期日）00:00 - 6/4/2019（星期六）23:59	0
7/4/2019（星期日）00:00 - 20/11/2038（星期六）23:59	1
21/11/2038（星期日）00:00 - 6/7/2058（星期六）23:59	2
7/7/2058（星期日）00:00 - 19/2/2078（星期六）23:59	3
20/2/2078（星期日）00:00 - 5/10/2097（星期六）23:59	4
6/10/2097（星期日）00:00 - 22/5/2117（星期六）23:59	5



1. 拉出柄头到位置②。
2. 按一下右上侧Ⓑ钮。  
分针和秒针将指示当前的闰秒设置。
3. 按住右上侧Ⓑ钮五秒以上。  
秒针将指示当前的累积周期数设置。



例：当累积周期数为“0”时

- 当设置正确时： 操作步骤 5。
- 当设置不正确时：操作步骤 4。

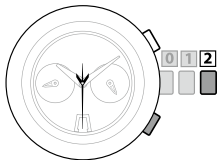
#### 4. 旋转柄头来调整累积周期数。

- 累积周期数可在 0 — 5 的范围内进行调整。有关适当的累积周期数，请参阅第 56 页的表格。

#### 5. 推入柄头到位置 0 完成步骤。

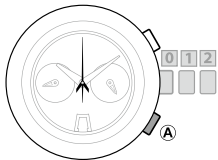
## 手动调整时间 / 日期

当手表无法接收时间信号时，可手动调整时间 / 日期。



1. 拉出柄头到位置②。

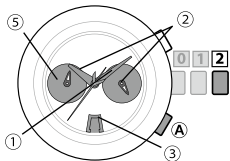
秒针移至 30 秒位置。



2. 按一下右下侧Ⓐ钮。

秒针移至 0 秒位置，现在即可调整时间 / 日期。





### 3. 按下右下侧Ⓐ钮选择需要调整的目标。

每按一下右下侧Ⓐ钮，需要调整的目标会按如下顺序改变，相应的指针稍稍移动。

①时间（分钟）→ ②时间（小时 /24 小时）→ ③日期 → ④年和月 → ⑤星期 →（返回至①）

①时间 (分钟)

②时间 (小时  
/24 小时)



24 小时针  
(时针和  
24 小时针  
彼此配合  
移动。)

③日期



日期指示转动，功能指示  
(星期) 随之  
移动。

④年和月

⑤星期



功能指示  
显示星期。

#### 4. 转动柄头来调整各设置。

- 如果您快速转动柄头，则时间和日期会连续移动。要使之减缓和停止，请轻轻转动柄头。
- 要将日期往前或往后移动一天，请轻轻转动柄头。
- 年和月由秒针指示。请参考第 64 和 65 页的图示进行调整。

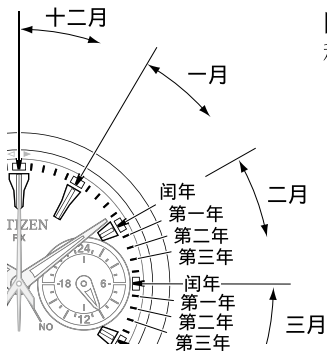
5. 重复步骤 3 和 4。

6. 当各指针与标准时间信号一致时，将柄头推入位置①以完成设置。

秒针从 0 秒位置开始走动，且时间 / 日期指示恢复。

- 依据广播或媒体报时将柄头推入。

## 月和年指示



闰年后经过的年数和月份由秒针位置指示。

## 月份

十二月：位于 12 点和 1 点之间

一月：位于 1 点和 2 点之间

二月：位于 2 点和 3 点之间

## 年

闰年：

各月的小时刻度

闰年后的第一年：

各月的第一分钟刻度

闰年后的第二年：

各月的第二分钟刻度

闰年后的第三年：

各月的第三分钟刻度

您可以通过参照下表从闰年后经过的年数获知实际的年份。

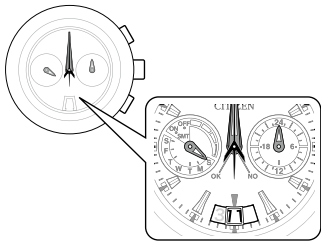
秒针的指示	经过的年数	年
小时刻度	闰年	2016, 2020, 2024
第一分钟刻度	第一年	2013, 2017, 2021
第二分钟刻度	第二年	2014, 2018, 2022
第三分钟刻度	第三年	2015, 2019, 2023

# 检查并调整当前基准位置

## 什么是基准位置？

所有用于指示时间和日期的指针的基准位置。如果基准位置不在正确位置，则时间和功能不会正确指示。





## 图示：正确的基准位置

- 指针：

时针在 0 小时位置

分针在 0 分位置

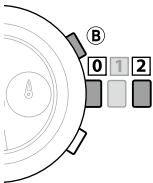
秒针在 0 秒位置

24 小时针在 24 小时位置

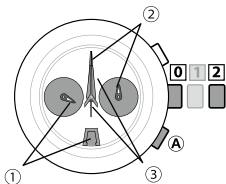
星期指示在星期日位置

- 日期：位于“31”和“1”之间

## 检查并调整当前基准位置



1. 确保柄头处于位置0。
2. 按住右上侧ⓑ钮七秒钟。  
所有指针和日期移至当前基准位置。
3. 如果基准位置正确，按下右上侧ⓑ钮返回当前时间指示。  
如果位置不正确，请采取以下步骤调整基准位置。
4. 拉出柄头到位置2。  
这样您就能调整基准位置。

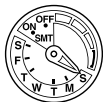


## 5. 按下右下侧Ⓐ钮选择调整目标。

每按一下右下侧Ⓐ钮，调整目标会按如下顺序改变，相应的指针会摆动一下。

①星期（功能指示）/ 日期指示  
→ ②时针 / 24 小时针 → ③秒针 / 分针 →（返回至①）

① 星期（功能指示） / 日期指示



星期指示（功能指示）和日期指示彼此配合移动。

② 时针 / 24 小时针



24 小时针

时针和 24 小时针彼此配合移动。

③ 秒针 / 分针

6. 转动柄头以调整指针 / 指示的基准位置。

- 当您快速转动柄头时，各指针将连续移动。要使之减缓和停止，请轻轻转动柄头。

7. 将柄头推入位置①以完成调整。

8. 按一下右上侧Ⓑ钮以恢复当前时间指示。

## 故障检修

如果您的手表发生问题，请查阅下表进行故障检修。  
有关卫星时间信号接收的问题。

症状	解决方法	页码
接收不成功。	推入柄头到位置①。	—
	将表盘朝向天空，开始接收信号，避免在卫星信号可能受到阻碍的地方及产生干扰的物体附近接收信号。	39 至 42
	将手表从手腕上取下来，然后再重新接收信号。	—

症状	解决方法	页码
接收不成功。	由于移动电话基站或传输设备的影响，有时可能很难接收信号。使手表远离任何基站和传输设备。	—
	秒针每两秒移动一次时，手表将无法接收到卫星时间信号。请为手表充电	14 至 20
	如果上述方法仍未解决问题，请联络最近的西铁城指定维修网点。	—

症状	解决方法	页码
已成功接收信号，但是未能显示正确的时间和日期。	确认并调整世界时间设置。	24 至 32
	在执行手动接收 1 后如果时间指示不正确，请执行手动接收 2。	46 至 48
	确认并调整指针基准位置。	67 至 72
	确认显示的时间—夏令时或标准时间—并在需要时进行变更。	33 至 35
	确认并调整闰秒和累积周期数设置。	51 至 54 55 至 58



## 指针不能正常运转。

症状	解决方法	页码
秒针每两秒移动一次。	请为手表充电。	14 至 20
所有指针都停止不动。	推入柄头到位置①。	—
	让阳光直接照射到表盘，为手表进行充电，直到秒针正常移动。	14 至 20

## 时间或日期不正确。

时间或日期错误。	确认世界时间的设置。	24 至 32
	改变夏令时设置。	33 至 35

症状	解决方法	页码
时间或日期错误。	确认并调整指针基准位置。	67 至 72
	接收卫星时间信号来调整时间和日期。	43 至 45
	手动设置时间和日期。	59 至 66
即使世界时间设置正确且卫星信号接收成功，时间仍显示错误。	确认显示的时间—夏令时或标准时间—并在需要时进行变更。	33 至 35
	确认并调整闰秒。	51 至 54
	确认并调整指针基准位置。	67 至 72

## 其它

症状	解决方法	页码
即使手表已充好电，但仍不运转。	如果周围的温度低于 0℃ 或高于 40℃，则“充电暂停，温度检测功能”将会启动，此时无法进行充电。	—
	如果“过度放电检测功能”启动，则无法进行充电。	20

症状	解决方法	页码
手表在充电时停止运转。	将手表放在直射阳光下充电 2 至 3 天。当原先停止的秒针开始每隔两秒移动一次，则表示手表正处于正确的充电状态。即使秒针开始一秒一秒正常移动，仍请继续充电。如果手表仍不运转，请联系您购买手表的商店。	14 至 20

## 全部复位

当手表不正常运转时，您可将所有设置全部复位。如果剩余电量不足，请先为手表充电。

### 全部复位前先进行检查。

执行全部复位后，您需要重新调整所有设置。按照以下步骤重新设定手表。

**1. 调整指针基准位置。请参阅第 67 和 68 页。**

进行全复位之后，手表处于基准位置调整模式。请参阅第 70 和 71 页上的步骤 5。

**2. 设置世界时间。请参阅第 25 和 26 页。**

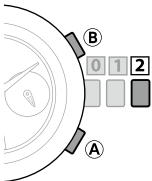
- 要设置夏令时，请参阅第 35 页。

**3. 调整时间 / 日期。**

- 通过接收卫星时间信号进行调整时：请参阅第 43 页。
- 手动进行调整时：请参阅第 59 页。

## 执行全部复位

检查本手册前一页的内容后，再执行此操作。



1. 拉出柄头到位置②。
2. 同时按住右下侧Ⓐ钮和右上侧Ⓑ钮三秒钟以上。

秒针移到“0”秒位置，时针和日期指示摆动一下，手表现在被复位。

所有设置将复位如下：

## 全部复位后的设置

- 日历：闰年，一月
- 世界时间设置：LON（伦敦）
- 夏令时设置：关闭（所有城市）

（执行全部复位不会改变闰秒和累积周期数设置。）



## Eco-Drive（光动能）手表使用的注意事项

### 务必给手表定期充电

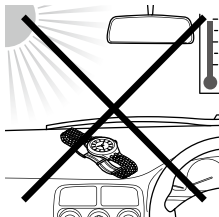
- 在日常生活中，穿长袖衣服时，袖子有可能会遮住手表使其不能见光，容易造成手表电量不足。
- 取下手表时，请尽量将手表放在光亮处，以确保手表持续正常运转。

## ⚠ 注意 重新充电的注意事项

- 切勿在高温环境中（60℃或更高）为手表充电，因为这可能导致手表的机芯发生故障。

例如：

- 在白炽灯、卤素灯等容易产生高温的地方充电。
  - \* 当在白炽灯下给手表充电时，确保灯和手表之间至少有 50 厘米的距离，以免手表受热过度。
- 在可能会产生高温的环境中为手表充电，例如汽车仪表板上。



## 充电电池的更换

- 本表使用特殊的充电电池，不需要定期更换。  
但由于内部零件的磨损和油质恶化，手表在使用多年后电量消耗可能会加剧。这可能导致储存的电量更快耗尽。为获得最佳性能，我们建议您将手表送到授权维修服务中心进行检查（用户须付费），以确保手表运行符合出厂规格。

## 警告 充电电池的处理

- 勿随意取出电池。

取出的电池应该放到安全地方，不可被小孩抓到，以免误吞服。

如果意外吞入充电电池，请立即就医治疗。

- 切勿将充电电池和普通垃圾一起处理。请按照当地市政府关于电池回收的指示进行处理，以防止火灾危险或污染环境。

## 警告 只使用指定的电池

- 切勿使用本手表指定充电电池以外的电池。

本手表装入其它电池将无法运转，若强行使用其它电池并进行手表充电，可能会造成充电过度，引起电池爆炸，这会伤及手表和人体。

更换充电电池时，请务必使用指定的充电电池。

# 防水功能

## ⚠ 警告：防水能力

- 参阅表盘和表背上关于手表防水功能的指示。下表提供了用途示例作为参考，以确保手表的正常使用。（防水功能单位“1bar”大致相当于1个大气压。）
- WATER RESIST(ANT) ××bar 也会以 W.R. ××bar 显示。
- 不防水手表不能在与水有接触的环境中使用。小心不要使该防水等级的手表接触到水汽。

名称	表示	
	表盘和壳背	
日常使用防水功能手表	WATER RESIST (ANT)	防水能
日常使用加强防水功能手表	WATER RESIST (ANT) 5 bar	防水能
	WATER RESIST (ANT) 10/20 bar	防水能

## 遇水情况下的使用



轻微沾水（洗脸、  
雨水、溅湿等）



中等程度沾水  
（冲凉、厨房家  
务、游泳等）

规格

力达 3 个大气压

可以

不可以

力达 5 个大气压

可以

可以

力达 10/20 个大气压

可以

可以

接  
下  
页



## 遇水情况下的使用



水上运动  
(赤身潜水)



戴水下呼吸器潜水  
(戴氧气瓶)



会使按钮或柄头  
弄湿时的做法

不可以

不可以

不可以

不可以

不可以

不可以

可以

不可以

不可以

- 日常使用防水功能（达 3 个大气压）表示这类表可防止偶尔溅到的水花进入手表。
- 日常使用加强防水功能（达 5 个大气压）表示这类表可在游泳时使用，但不能在赤身潜水时使用。
- 日常使用加强防水功能（达 10/20 个大气压）表示这类表可在赤身潜水时使用，但不能在戴着水下呼吸器或用氦气的浸透式潜水时使用。

# 注意事项

## 注意 为避免引起伤害

- 当您戴着手表抱小孩时,请特别小心,以避免引起伤害。
- 当您从事剧烈运动或工作时,请特别小心,以避免伤害自己和他人。
- 在可能会变得极热的场所,如桑拿或其它地方,请勿佩戴手表,否则可能会被烫伤。
- 由于表带扣的结构各异,在佩戴和摘取手表时应该小心,避免不慎弄伤指甲。
- 睡觉前请取下手表。

## 注意 注意事项

- 在使用手表时务必将柄头按入（正常位置）。如果柄头为螺旋式，请务必将柄头锁紧。
- 手表潮湿时，请勿操作柄头或任何按钮。这可能会让水渗入手表，损坏手表重要部件。
- 如果有水进入表内或水雾在表内长时间不散，请联络距离您最近的西铁城授权维修网点或客户服务中心进行检查或维修。

- 即使手表的防水等级很高，也请注意以下事项。
  - 如果手表浸到海水中，请用清水冲洗干净，然后用干布擦干。
  - 切勿将手表放在水龙头下直接冲洗。
  - 洗澡前请取下手表。
- 如果有海水进入表内，请将手表用盒子或塑料袋包好立刻送去修理。否则，表内的压力会逐渐增大，可能使一些部件（表玻璃，柄头，按钮等）脱落。

## ⚠ 注意 佩戴手表时

### 表带

- 汗水，润肤油和污渍会让皮革，真皮和橡胶表带逐渐老化。请确保定期更换表带。
- 皮革表带的材质属性决定了这种表带在遇到潮湿时耐受性会受到影响（褪色，粘合剂脱落）。此外，潮湿的皮革表带会引起湿疹。
- 建议在手表变湿时将其取下，即使手表本身具有防水功能。
- 切勿将表带扣得过紧。请在表带和皮肤间留出足够的空间，以保持足够的空气流通。

- 衣服或其它配件上的染料或污渍可能会弄脏橡胶表带。由于这些污渍可能无法去除，因此佩戴手表时请注意容易染色的物品（如衣服，皮包等东西）。此外，溶剂或空气中的水汽可能会导致表带的质量发生退化。请更换已失去弹性或开裂的表带。
- 请在以下情况下申请调整或维修表带：
  - 由于腐蚀而造成表带异常。
  - 表带连接销向外突出。

- 建议向有经验的手表技师寻求帮助，调整手表的表带。如果不能正确进行调整，表带可能会意外脱落，导致您遗失手表或受到伤害。请联络最近的西铁城指定维修网点或客户服务中心。

## 温度

- 在极高或极低的温度下，手表可能停走或手表功能可能失灵。切勿在限定温度范围以外的环境中使用本表。



## 磁性

- 指针式石英表是以使用一小块磁铁的步进马达作为动力的。若本表遇到外部强烈磁场时，会扰乱马达运行，无法显示正确的时间。所以切勿让本表接近磁性保健物品（磁性项链，磁性橡皮圈等）或冰箱的磁性门封，手袋的磁性扣，移动电话的扬声器，电磁烹饪设备等。

## 强烈撞击

- 避免摔落手表，或使其受到强烈碰撞。这可能导致故障或性能衰退，及表壳和表带的损坏。

## 静电

- 石英手表中使用的集成电路（IC）对静电很敏感。请注意若将手表置于强静电环境中，手表可能运行异常或完全无法运行。

## 化学物质，腐蚀性气体和水银

- 如果手表接触到涂料稀释剂，苯或其它含有这些物质的产品或溶剂（包括汽油，洗甲水，甲酚，洗涤剂 and 粘合剂，防水剂等），则可能褪色，溶解或开裂。避免接触这些化学物质。如果接触到温度计内使用的水银，则表带和表壳也可能褪色。

## 保护贴膜

- 请确保将手表上的保护贴膜剥去(表背,表带,扣环等)。否则,汗水或水汽可能会进入保护贴膜和手表部件之间的缝隙而产生一些污渍,导致皮肤出现红疹或金属部件被腐蚀。

## 注意 务必保持手表干净

- 时常旋转柄头、按动按钮,避免被积累的污渍卡住。
- 表壳和表带同内衣一样与皮肤直接接触。金属的腐蚀或一些细小的不容易被注意到的污渍,如由汗水和灰尘造成的污渍,可能会弄脏衣服的袖子和其它部分。请时刻保持手表干净。

- 表壳和表带与皮肤直接接触。如果您发现任何异常，请立即取下手表，并联络您的医生。如果金属表带或表壳上累积了汗水或污渍，请用刷子和中性洗涤剂彻底清洁干净。对于皮革表带，请用干布擦拭干净。
- 皮革表带会因汗水或污渍而褪色。请务必用干布擦拭，使皮革表带保持清洁。

## 保养手表

- 用柔软的干布擦掉表壳和表面的污渍或水汽，如汗水。
- 对于金属、塑料或橡胶表带，宜用清水清洗污渍。用软刷除去夹在金属表带接缝处的污渍。
- 对于皮革表带，请用干布擦去污渍。
- 如果您准备长期不使用本表，请仔细擦掉汗水，灰尘或水汽，并将其存放在妥当的地方，避免极热或极冷且湿度大的地方。

## 当手表上涂有发光涂料时

表盘和指针上涂有发光涂料可帮助您在黑暗的地方读取时间。发光涂料可储存光源（日光或人工光源）并在黑暗处发光。

不含任何对人体或环境有害的放射性物质。

- 发出的光起初很亮，随着时间的流逝会逐渐变暗。
- 光亮（“发光”）时间取决于光源的亮度，光源的类型，与光源的距离以及光源的照射时间和发光涂料的用量。
- 如果手表接受的光照不足，则发光涂料可能不会发光，或发光后立即变暗。

# 规格

型号	H950	类型	指针式光动能手表
走时精度（无时间信号接收）	正常使用温度（+5℃和 +35℃之间）下佩戴，每月 ±15 秒内		
使用温度范围	-10℃至 +60℃		
充电温度范围	0℃至 +40℃		
显示功能	<ul style="list-style-type: none"><li>• 时间：小时、分、秒、24 小时</li><li>• 日历：日期、星期</li><li>• 剩余电量：4 级</li></ul>		

<p>完全充电后最长运转时间</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 完全充电到耗尽（中途不充电）：约 2 年（按每两天接收一次卫星时间信号来计算）</li> <li>• 发出电量不足警告到手表停走的运行时间：10 天</li> </ul>
<p>电池</p>	<p>充电电池 1 个</p>
<p>其它功能</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 光发电功能</li> <li>• 剩余电量指示</li> <li>• 充电暂停，温度检测功能</li> <li>• 过度充电保护功能</li> <li>• 过度放电检测功能</li> <li>• 电量不足警告功能（两秒间隔移动）</li> </ul>



## 其它功能



- 卫星时间信号接收功能（手动接收 1/ 手动接收 2）
- 确认接收状态（RX）
- 显示上次接收结果（OK/NO）
- 夏令时（ON/OFF）
- 世界时间设定功能（包含 27 个不同地区的 40 个时区）

## 其它功能

- 万年历（到 2100 年 2 月 28 日）
- 防磁性能 / 冲击检测功能 / 指针自动纠正功能
- 未充电状态指示功能

\* 使用说明如有变更，请注意公司网站最新的版本内容，  
公司网址 <http://www.citizen.com.cn/>

## 产品中有害物质的名称及含量

	部件名称	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	
			内部零件	×	○
	外部零件	○	○	○	
	电池	○	○	○	

本表格依据 SJ/T 11364 的规定编制。

○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 GB

×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超



此记号为根据中华人民共和国电子信息产品污染控制管  
息产品的环保使用期限。



此标志表示不包含有害物质

有害物质		
六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
○	○	○
○	○	○
○	○	○

GB/T 26572 标准规定的限量要求以下。  
超出 GB/T 26572 标准规定的限量要求。

管理办法及电子信息产品环保使用期限通则，销售的电子信

